

赴阿拉伯国家中文教师跨文化适应问题及对策研究*

马鹏程

摘要：随着中文教育在阿拉伯国家的开展，赴阿中文教师群体日渐壮大。然而，中阿文化差异使赴阿中文教师的跨文化适应问题十分突出。本文通过参与式观察和深入访谈来理解25名受访者跨文化适应经历。研究发现赴阿中文教师主要面临五大适应问题：热带沙漠气候顺应、赴阿生存挑战、中阿教育理念冲突、阿拉伯-伊斯兰社会文化适应、回任适应。本文结合研究发现和政策文献提出了解决赴阿中文教师跨文化适应问题的对策。

关键词：阿拉伯国家；中文教师；跨文化适应

1 引言

阿拉伯国家是指以阿拉伯语为官方共同语，以伊斯兰教为宗教信仰，以阿拉伯国家联盟为政治同盟的西亚、北非国家，具体包括沙特、阿联酋、埃及、苏丹等22个国家。中国同阿拉伯国家间的交流和友谊历史悠久。近年来，“一带一路”倡议与阿拉伯国家“向东看”的外交重心高度契合，目前22个阿拉伯国家中已有21国与中国签署共建“一带一路”合作文件，中文在这些国家普遍受到欢迎，随着阿联酋、埃及、沙特等颇具地区影响力的阿拉伯国家将中文纳入国民教育体系，赴阿拉伯国家中文教师（以下简称“赴阿教师”）数量快速增长。

然而，阿拉伯国家的自然条件、社会文化、民族构成和教育制度等都十分特殊，适应当地文化并非易事。赴阿教师对阿拉伯国家普遍缺乏了解，甚至存在不同程度的刻板印象，这加剧了他们的跨文化适应问题。尤其是在新冠肺炎疫情在全球

* 本文为中国外语战略研究中心2022年度“世界语言与文化研究”课题研究成果。

肆虐期间，赴阿教师承受着比以往更为严峻和复杂的考验，需要付出更多的努力和技巧才能在情感、行为、认知等方面不断适应新的文化环境，确保中文教学工作的顺利开展。区域国别研究是人文社科的基础性学科，而对异国文化的适应又是赴外教师生存、生活和工作的前提。因此，对赴阿教师跨文化适应问题加以关注具有理论和实践的双重意义。

2 研究设计

本研究目的在于发掘赴阿教师跨文化经历中遇到的切实问题并探讨其应对策略。结合跨文化适应相关定义和国际中文教育情境可以将赴外教师的跨文化适应界定为：个体进入新环境后通过自我调整并与他人互动不断融入新环境、达到身心舒适状态的过程，这种调整可能是对外部压力的被动应对，也可能是为了提高工作成效和自我实现的积极调适，国际中文教师的跨文化适应关系到语言文化传播工作成效和教师个人的专业发展。正是由于跨文化适应的动态性、长期性、情境化等特点，使得以“追求复杂、多样、模糊性”（陈向明 2000：4）为目标的质性研究方法十分适合本研究。本研究将采用以下具体方法作为资料搜集和分析的手段。

2.1 田野调查与民族志

质性研究强调“研究者深入到研究对象之中，通过亲身体验了解研究对象的思维方式，在收集原始资料的基础之上建立“‘情境化的’‘主体间性’的意义解释”（陈向明 2000：1）。笔者在阿拉伯国家工作六年，对一些阿拉伯国家有着直接感受与经验。同时笔者工作期间曾负责赴阿教师到岗后的岗前培训和外联外宣工作，保持着对自身及其他教师跨文化适应问题的记录和反思。另外，在本研究搜集资料的过程中，笔者再次赴阿联酋进行了三个月的实地调研，历经新冠肺炎疫情，在此期间的观察日志反映了特殊时期的适应问题。

2.2 质性访谈

本研究在选取研究对象前拟定了质性访谈提纲，访谈问题围绕受访者的“背景信息（比如人口统计特征、赴任国别和时间、工作状态等）”“跨文化适应问题（比如社会文化、人际交往、工作等方面遇到的困难）”和“应对策略”三大主题进行，每次访谈时长为40—75分钟。研究者在整理访谈资料的过程中，还会针对有待澄清或进一步挖掘的问题再次联系受访者进行交流。本研究采用分层目的抽样确定访谈对象，先后选取25名受访者，他们的基本信息见表1。

表1 受访者基本信息

国别分布	受访者编号及性别	赴阿时长	年龄分布	所在机构	备注
苏丹：8人 (32%)	S1(男)S2(男)S3(女) S4(女)S5(女)S6(女) S7(女)S8(女)	0—1年：12 人(48%)	24—29岁： 16人(64%)	孔子学院 及其教学 点：15人 (60%)	S1、S3、 T2为穆 斯林
阿联酋：7 人(28%)	U1(男)U2(女) U3(女)U4(女) U5(女)U6(女) U7(女)	1—2年：7 人(28%)	30—35岁： 6人(24%)	当地高校： 3人(12%)	
埃及：6人 (24%)	A1(男)A2(女)A3(女) A4(女)A5(女)A6(女)	2—3年：3 人(12%)	36—41岁： 2人(8%)	当地中小 学：7人 (28%)	
沙特：2人 (8%)	T1(男)T2(女)	3年以上： 3人(12%)	42岁以上： 1人(4%)		
摩洛哥： 2人(8%)	M1(女)M2(女)				

本研究的国别选取与阿拉伯亚文化分类基本一致，阿拉伯亚文化群一般分为新月沃地(the Fertile Crescent)、埃及、西阿拉伯地区、非洲阿拉伯地区以及阿拉伯半岛(Mazen 1991)。研究对象中赴阿教师的赴任国位于新月沃地以外的全部阿拉伯亚文化地区。^①

本研究以扎根理论(Grounded Theory)作为资料分析的手段，目标在于形成一个良好的概念集合，以便解释研究中的现象(Corbin & Strauss 1990)。具体分三步对数据进行处理：(1)转写访谈录音和整理质性资料(研究日志、反思、图片等)，以便进一步的分析；(2)根据访谈内容对其编码，不断对具体的适应问题进行类属划分和浓缩，共提炼出5大主题；它们组成了后文“赴阿教师跨文化适应的主要问题”的内容；(3)结合5大主题下的具体问题，与访谈之外的质性资料进行比对，在此过程中尤其关注具有阿拉伯特色的跨文化适应问题并思考其解决策略。来自赴阿教师(包括研究者自己)“解决问题的成功经验”为后文“赴阿教师跨文化适应问题的对策”中的“个人层面”提供了重要参考。访谈中“他者”的声音和民族志中“自我”的反思形成了一种对照，研究结论能够因此获得“局外”和“局内”视角的互证。

^① 处于新月沃地的阿拉伯国家多尚未形成较有规模的官方中文教学。

3 赴阿教师跨文化适应的主要问题

跨文化适应具有多维构面，跨文化经历者的适应问题体现在不同层面。目前比较通行的跨文化适应问题构面划分有Searle和Ward(1990)的“心理适应”和“社会文化适应”；Black等人(1991)的“一般适应”“工作适应”“互动适应”。这些划分未曾关注阿拉伯国家的文化情境，本研究在借鉴相关构面表述的同时，以赴阿教师跨文化适应问题的实际情况进行类属划分和表述。

3.1 热带沙漠气候顺应：“顺其自然”

超过一半的赴阿教师不同程度地表示了对阿拉伯国家气候有着特殊印象。S4曾赴苏丹、波黑和爱沙尼亚三国任教，她在对比三段赴外经历时表示“苏丹的天气是最考验人的，每天我都会喝大量的水，可是一出门还是觉得渴”；赴沙特教师T1感慨地表示“今年2月下了一场雨，可是转瞬即逝，下一场雨又是一年之后了”；一些体质敏感的教师发现“在当地工作的身体消耗更大”；一篇题为《燃烧的喀城》的文章，记录了赴阿教师对自然环境的“顺应”状态：“曾住在天台，房屋受阳光直接暴晒。洗澡是不需要热水器的，甚至要看好时间，时霏霏而诵经起，速速洗澡才不至于被‘烫’到。”

阿拉伯国家位于西亚、北非地区，该地区纬度较低，赤道贯穿而过。这决定了阿拉伯国家多为热带沙漠型气候，常年干旱少雨，撒哈拉沙漠、阿拉伯沙漠和利比亚沙漠均位于阿拉伯国家境内。由此便不难理解赴阿教师突出的气候适应问题。然而，面对无法改变的自然环境，教师除了加强身体防护和保养外，更多是采用积极的态度来“顺应”环境。教师口中“顺其自然”其实包含了两层意思，第一层“自然”是自然环境的意思，第二层“自然”才是本意“自然而然”的意思。同一个词形象地概括了赴阿教师无可奈何却又乐观的心境，比如，教师A2表示：“虽然我经常被热得一身汗，但是我也觉得出汗也挺好的，排毒嘛，自然环境其实是可以克服的。”

3.2 赴阿生存挑战：“适者”方能“生存”

与欧美国家或中国相比，不少阿拉伯国家的经济基础薄弱。与东南亚国家相比，阿拉伯国家与中国的生活方式更为不同。艰苦的物质条件与新颖的生活方式共同作用，构成了赴阿教师面临的生存挑战，主要表现在与衣食住行密切相关的事项上。很多在赴阿教师眼中“不应成为问题”的“问题”令他们措手不及，例如购买日用品、吃绿叶蔬菜、使用网络、乘坐交通工具等。同样是解决立足当地的生存问

题，本研究中赴北非国家教师反映出的问题更多指向物质匮乏，而调查过的两个西亚国家——沙特和阿联酋——经济水平较高，当地教师谈及更多的文化冲击。表2是不同地区教师在生存问题上的对比。

表2 赴西亚、北非中文教师跨文化适应问题比较

地区/国别		适应问题	问题指向
西亚	阿联酋	U1: 要办理各种手续, 不知道怎么办、去哪儿办, 但不办就没法发工资, 就没有水、电。	信息差和宗教带来的文化冲击。
	沙特	T2: 我老公必须陪着我来, 尽管我也是穆斯林, 但在穿着习俗方面仍有很多不习惯。	
北非	埃及	A3: 公交车很破旧, 没有站牌, 也没有语音播报, 我觉得安全都成问题。	生活条件带来的不便。
	苏丹	S1: 我住的房间设施很差, 好几个月都在漏水, 每天都要不停地清理; S6: 没有石油, 停电是常事, 石油和电是基本的生活保障, 一旦没有, 一切都无法运转。	
	摩洛哥	M2: 我被分在一个偏远的教学点, 住处没有wifi, 手机流量就固定的几个G, 只能省着用, 看电影、和家人朋友聊天都不行, 让我很郁闷。	

由于所学专业的原因，绝大多数赴阿教师很早就知道跨文化经历有“蜜月期”“休克期”之类，可有一些教师表示：感到蜜月期一下就“消失”了。其原因主要在于心理预期与亟待解决的生存问题形成强烈反差，一系列带有“紧迫性”的适应问题很容易引发心理上的“休克感”。但是，此类适应问题随着时间的推移和经验的积累呈现逐渐淡化的趋势，比如，很多教师一旦解决了住房问题，便觉得“安下身来”“松了一口气”。对于大多数赴任一年半以上的教师，他们已经能够得心应手地处理各种生活问题，甚至表示从中得到了锻炼。

3.3 中阿教育理念冲突: 赴阿教师工作中心取向的集中体现

根据Hofstede (1983) “文化维度理论”中“不确定性规避”维度的内涵，阿拉伯国家的不确定性规避指数(uncertainty avoidance index)较低。阿拉伯文化通常具有乐天知命、时间观念淡薄的特点，这与追求不确定规避的中国人形成了反差，赴阿教师体现出强烈的工作中心导向。他们的工作适应问题成为整个研究过程中最为突出的部分。

赴阿教师一般都有着“志愿者”“中文传播者”“中国文化形象代言人”等身份标签，工作责任感较强，而当他们的教育理念不能很好地在阿拉伯国家践行时，往往会引发教育理念的冲突。比如阿拉伯幼儿园和小学阶段的教育强调解放天性，这本身是一个容易被接受的现象，但由此竟会引发中文教学工作中的双重矛盾：一方面，部分赴阿教师认为她们应该像中国幼儿园那样带领孩子们“跑跑跳跳”，可是却发现当地教师身穿黑色长袍，行动相对不便；另一方面，部分赴阿教师仍然习惯于教师主导课堂，由此引发阿拉伯教师的质疑。

到了中学阶段，阿拉伯教育普遍实施男女分校，宗教教育和以《古兰经》为主要内容的阿拉伯语教育的比重增加。当肤色、面孔、行为举止都与众不同的中国教师出现在单一性别的课堂上时易出现一些情况。

S7: 那些小女孩看到我来了，可能是没见过我这样的女老师，都冲上来抱我、摸我的头发，这个摸完那个也要摸，都上课了还抓着我的头发不放。

U3: 你首先得管住课堂，这是我目前觉得最重要的，没有课堂纪律，一切都等于零。

到了成人教育阶段，宗教习俗已经在学生身上产生了根深蒂固的影响，课堂教学有时要让位于宗教，这有时会影响到教学的持续性和教学效果，比如学生在课堂上要求下课去做礼拜。在一些中文项目开设时间较短的机构或学校，还存在对中文不够重视的问题。另外，由于一些阿拉伯国家教育深受欧美教育体制影响，部分学校实行“董事会”制度，家长在教育过程中有很大的发言权，有的教师不熟悉阿拉伯教育制度和教育理念，一些自认为是对学生负责任的做法可能会引发来自家长的投诉。以上情况都会令一些赴阿教师为中文及中文教师的地位感到不平和委屈。

3.4 阿拉伯-伊斯兰社会文化适应: 在互动中融合差异

与生存挑战在阿拉伯国家的独有性和紧迫性不同，社会文化适应问题几乎在任何跨文化经历中都会出现，社会文化适应问题主要是指个体因东道国与母国之间因文化距离(Culture Distance)产生的不习惯，尤其表现在人际互动中，比如阿拉伯人与中国人的时间观念差异。由于地理位置相近，赴摩洛哥教师M2有机会在欧洲旅行，同时也观察到很多欧洲人来到摩洛哥生活、度假，她对比了欧洲人、阿拉伯和中国人的生活节奏。M2认为，欧洲人和阿拉伯人的生活和工作节奏较慢，而中国人的节奏较快。

然而，本研究也采访到一些穆斯林教师，他们对阿拉伯的社会文化尤其是宗教

文化、人际互动表达出更多的理解。比如当很多教师抱怨阿拉伯人的时间观念淡薄并且将其原因归结为宗教时，穆斯林教师则从不同的视角表达出更多的包容。

S3: 这可能是阿拉伯人自己的习惯，和宗教信仰无关。穆斯林做礼拜，都是要按时做才最好，在该礼拜时不礼拜而去别的事是不吉利的，其实这对于时间观念反而有增强的效果。这种与人相处的时间观念可能还是大环境造就的吧，他们一直生活在慢节奏里，自然而然就习惯了安逸的生活，大环境这样，一个人表现出特别的节奏反而显得与这个环境格格不入。

3.5 回任适应: 一个亟待重视的问题

根据跨文化适应的“W形曲线”假说(Gullahorn & Gullahorn 1963), 旅居者在经历了海外跨文化适应的“U形曲线”后, 回到国内会再次面临一系列的回任适应问题。本研究中, 有的教师已经离任, 还有不少教师因为疫情的原因暂时回到国内, 他们当中几乎每一位受访者都反映了自己的回任适应问题, 有教师甚至认为回任适应才是他们真正的问题。

S2: 我回来后发现, 居然很难适应国内的生活了, 我真的觉得咱们的生活节奏太快了、竞争和压力都太大了。尤其是刚回来的时候, 出门看到大家都低头看着手机, 觉得自己格格不入。

U7: 我到现在都没有找到工作, 年龄也一天天大了, 很多工作都有年龄限制, 自己也进不去。现在都要考试, 感觉自己也考不过那些长期复习的。

A3: 唉, 对这几年的经历什么感觉呢? 虽然想想也挺美好的, 但还是感觉青春不再, 时光飞逝。

不难看出赴阿教师回任后在重新适应国内的变化、再就业、个人发展、心理归属等方面普遍存在问题。可是, 目前国内还鲜有研究关注赴外教师的回任适应问题。师资问题是制约国际中文教育发展的瓶颈, 一方面是从本专业的汉语国际教育硕士数量的不足, 另一方面是积累了宝贵经验的回国教师的散失。由此造成的人力资源浪费令人惋惜, 为了国际中文教师队伍的良性构建, 亟须加强对中文教师回任适应问题的关注。

4 赴阿教师跨文化适应问题的对策

为了帮助赴阿教师更好更快地习惯当地生活, 高效完成跨文化传播工作, 尽早建立起多元文化意识并获得专业发展, 可以从利益相关者的角度思考如何提升赴阿教师的跨文化适应水平。

4.1 赴阿教师个人层面

首先要提前了解赴任国情况, 在物质和跨文化技能方面做好准备, 形成合理的心理预期。其次, 面对文化冲击时, 尽量以积极心态理解文化差异, 尤其要尊重当地的宗教和民俗文化, 正视自己的跨文化经历。Kim(2008)认为, 跨文化适应过程是一个不断应对压力的过程, 但压力并不总是负面的, 个人在应对压力的同时也获得了成长。本研究中的不少受访者都表示, 自己正是在紧张的心情和艰苦的环境中极大地提升了生活和工作技能。最后, 教师个人应注重培养跨文化敏感和多元文化意识。Bennett(1993)认为, 跨文化敏感性是从“民族中心主义”(ethnocentrism)发展至“民族相对主义”(ethnorelativism)的关键。只有形成跨文化敏感, 赴阿教师才能感知中阿文化差异, 为理解阿拉伯文化打下基础。

4.2 阿拉伯当地中文教育管理层面

受集体主义文化和工作中心取向的共同影响, 赴阿教师跨文化适应的最终落脚点是同事、师生关系和工作效能。作为赴阿教师最直接的管理机构, 阿拉伯当地孔子学院、中文系等教育部门需要努力创设兼具多元包容和归属感的组织文化, 营造互帮互助的团队氛围。笔者曾与一位获得“全球孔子学院先进个人”荣誉的阿拉伯国家孔院院长谈到这个问题, 该院长表示, 阿拉伯国家缺乏娱乐, 对于年轻的教师会显得枯燥。作为院长, 需要做好内部建设, 一个好的院长应该是“三长”——院长、师长和家长。

跨文化适应研究表明, 社会支持资源可以有效地提升适应水平, 阿拉伯当地管理机构应该为赴阿教师提供不同类型的支持网络, 比如从支持来源上可以从同胞支持和东道国支持入手, 前者能够有效地提升心理健康, 而后者则能降低在异文化中的不确定感; 支持资源的类型又可以从物质支持、信息支持和情感支持入手, 切实解决赴阿教师不同类型的适应问题。

4.3 国内培养和选派单位层面

教师是海外中文及中国文化传播各项具体工作的直接承担者, 他们的跨文化适

应直接关系到国际中文教育的工作成效。赴外教师的跨文化适应问题贯穿于各个阶段——岗前、岗中和岗后。然而，目前国内教师培养和选派单位更多是在“岗前阶段”关注教师问题，主要涉及人才培养和岗前培训，即便如此，还是存在重专业知识和技能、轻跨文化能力的情况。以笔者近年来参加过的赴外教师岗前培训内容来说，一些环节如“试讲+同伴评课”早已在专业学习阶段就反复练习。还有一些内容流于形式，实用价值不大，如“恐怖袭击模拟演练”“茶道表演”“太极拳练习”。因此，岗前阶段可以增加跨文化技能（如阿拉伯日常用语）、国别化信息（如不同国家的气候和学生特点，最好由富有一线经验的教师进行培训）、心理保健（如压力应对技巧）等内容。

与岗前培训中的不足相比，我国国际中文教师培养和选派单位在“岗中干预”和“岗后保障”方面更加需要完善。比如，海外教师表示自己在遇到教学工作之外的问题时，并不清楚应该如何寻求帮助；一些教师反映，负责自己所在国家的“项目专员”一旦更换便容易出现双方缺乏了解、沟通不畅；本研究中受访者表现出的“回任适应问题”也在很大程度上反映了“岗后保障”的缺失。造成这种局面的根本原因还在于，培养和选派单位无法跳出传统的教育者立场，比如，不少教师研究在“胜任力”主题下不断对教师的素养、专业知识、技能提出要求，很少关注国际中文教师的就业、生存状态、毕业流向、在海外期间的心理和家庭问题等。赴外教师是掌握了语言知识和教学技能的专业人员，但同时也是有着喜怒哀乐和各种烦恼的普通人。

2020年7月5日，教育部中外语言交流合作中心正式设立，国际中文教育机构的运作将更加民间化和专业化，在新形势下，国际中文教师管理及其研究可以更多借鉴管理学理论和方法，营造更具归属感的组织文化。一个行业要吸引优秀的人才在平凡甚至艰苦的岗位上甘之如饴，不仅需要无私奉献的志愿者精神，更需要为每一位从业者提供切实的保障，创造有利于专业发展的组织环境。

5 结语

尽管近年来阿拉伯国家已经形成“中文热”，但阿拉伯国家的中文教育仍处于创业阶段。作为异乡人和创业者，赴阿教师的跨文化适应是其生存的前提和工作成效的保障，影响着中文教育在阿拉伯国家长远开展。作为一名在阿拉伯国家工作多年的教师和国际中文教育方向的研究者，笔者认为，正视并研究赴阿教师的适应问题是促进阿拉伯国家中文师资良性发展的关键。本文通过田野调查和质性访谈搜集了西亚、北非5国中文教师的资料，从“自然环境”“生存挑战”“教学工作”“社

会文化”和“回任适应”5个方面概括出他们的跨文化适应问题并提供了解决策略。然而，目前有关阿拉伯国家中文教育的研究还十分稀缺，笔者希望借本文抛砖引玉，看到更多更为细致、深入的研究。

参考文献：

- Bennett, J. M. 1993. Towards ethno-relativism: A developmental model of intercultural sensitivity [A]. In M. Paige (ed.). *Education for the Intercultural Experience* [C]. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 21-72.
- Black, J. S., Mendenhall, M. & G. Oddou. 1991. Towards a comprehensive model of international adjustment: An integration of multiple theoretical perspectives [J]. *Academy of Management Review* (2): 291-317.
- Corbin, J. & A. Strauss. 1990. Grounded theory research: Procedures, canons, and evaluative criteria [J]. *Qualitative Sociology* (1): 3-21.
- Gullahorn, J. T. & J. E. Gullahorn. 1963. An extension of the U-curve hypothesis [J]. *Journal of Social Issues* (3): 33-47.
- Hofstede, G. 1983. National cultures in four dimensions: A research-based theory of cultural differences among nations [J]. *International Studies of Management and Organization* (1-2): 46-74.
- Kim, Y. Y. 2008. Intercultural personhood: Globalization and a way of being [J]. *International Journal of Intercultural Relations* (4): 359-368.
- Mazen, H. 1991. Assimilation in American life: An islamic perspective [J]. *The American Journal of Islamic Social Sciences* (1): 83-97.
- Searle, W. & C. Ward. 1990. The prediction of psychological and sociocultural adjustment during cross-cultural transitions [J]. *International Journal of Intercultural Relations* (4): 449-464.
- 陈向明, 2000, 《质的研究方法与社会科学研究》[M], 北京: 教育科学出版社。

作者简介：

马鹏程，博士，西北师范大学国际文化交流学院讲师。研究方向：国际中文教育、跨文化交际。邮箱：Mazen87@163.com。

(责任编辑：侯俊霞)

Application of Production-oriented Approach in Culture-focused International Chinese Language Teaching: Taking “Zhaojun Culture” reading class for intermediate and advanced learners as an example

WANG Jiawei, LIU Junhong China Three Gorges University

Abstract: In international Chinese language teaching, intermediate and advanced Chinese language learners often find themselves stuck in the period of “separation of learning and use” and “cultural aphasia” in their language output. Based on the teaching process of “motivating,” “enabling” and “assessing” of “Production-oriented Approach” theory, this study first constructs a culture-focused international Chinese language teaching model, and then takes the “Zhaojun Culture” reading class as an example to demonstrate culture motivating, enabling and assessing in Chinese language teaching. Some strategies are put forward with to avoid “separation of learning and applying” and “cultural aphasia” of intermediate and advanced Chinese language learners. This study is helpful in improving learners’ Chinese language proficiency and cultural literacy and cultivating their intercultural communication competence.

Keywords: Production-oriented approach; culture-focused international Chinese language teaching; intermediate and advanced learners; Zhaojun Culture

Problems and Countermeasures of Intercultural Adaptation for Chinese Teachers in Arab Countries: A Qualitative Research

MA Pengcheng Northwest Normal University

Abstract: With the development of Chinese language education in the Arab world, the number of Chinese teachers in Arab countries is growing. However, the gap between Chinese and Arabic cultures made intercultural adaptation hard for teachers. This study adopted a qualitative research approach to collect first-hand data from 25 participants and identified 5 intercultural problems: tropical desert climate, survival challenge, education concepts conflicts, Arab-Islamic socioculture, and reentry adaptation. From the perspective of stakeholders, the present study proposed countermeasures to intercultural problems of Chinese teachers in Arab countries.

Keywords: Arab countries; Chinese teachers; intercultural adaptation

An Appraisal-Theory-Based Study of Interpersonal Meaning in the English Annual Reports of Lenovo Company

HUANG Zhihua, LIU Shasha, ZHONG Yulan Southwestern University of Finance and Economics

Abstract: With the development of information technology, the means of communication are becoming